

Technologies, Power and Society

An Overview

Momar-Coumba Diop

This United Nations Research Institute for Social Development (UNRISD) Programme Paper has been produced with the support of the Netherlands Minister for Development Cooperation. UNRISD also thanks the governments of Denmark, Finland, Mexico, Norway, Sweden, Switzerland and the United Kingdom for their core funding.

Copyright © UNRISD. Short extracts from this publication may be reproduced unaltered without authorization on condition that the source is indicated. For rights of reproduction or translation, application should be made to UNRISD, Palais des Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland. UNRISD welcomes such applications.

The designations employed in UNRISD publications, which are in conformity with United Nations practice, and the presentation of material therein do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of UNRISD concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

The responsibility for opinions expressed rests solely with the author(s), and publication does not constitute endorsement by UNRISD.

Contents

Acronyms	ii
Note to the Reader	ii
Summary/Résumé/Resumen	iii
Summary	iii
Résumé	iv
Resumen	v
Background	1
Many Questions	3
Rethinking Social Development in the Information Age	4
The State and Information Control	6
The Media Implosion	7
Information and Communication Technologies and Economic Changes	9
Technologies and Society	12
Conclusion	14
Bibliography	17
List of chapters in <i>Le Sénégal à l'heure d'information</i>	18
UNRISD Programme Papers on Technology, Business and Society	19

Acronyms

APS	Agence de Presse Sénégalaise (<i>Senegalese Press Agency</i>)
ART	Agence de Régulation des Télécommunications (<i>Agency for the Regulation of Telecommunications</i>)
Batik	Bulletin d'analyse sur les technologies de l'information et de la communication (<i>Bulletin of Analysis of Information and Communication Technologies</i>)
BBC	British Broadcasting Company
CFA	communauté financière d'Afrique (<i>Financial Community of Africa</i>)
CNP	Conseil national du patronat (<i>National Council of Employers</i>)
CNTS	Confédération nationale des travailleurs du Sénégal (<i>National Confederation of Senegalese Workers</i>)
FM	frequency modulation
ICT	information and communication technology
IDRC	International Development Research Centre
ILO	International Labour Organization
ONCAD	Office national pour la commercialisation et l'assistance pour le développement (<i>National Cooperation and Development Assistance Board</i>)
ONEL	Observatoire national chargé des élections (<i>National Elections Observatory</i>)
OPT	Office des postes et télécommunications (<i>Post and Telecommunications Office</i>)
OSIRIS	Observatoire sur les systèmes d'information, les réseaux et les inforoutes au Sénégal (<i>Observatory for Information Systems, Networks and Information Networks of Senegal</i>)
PDS	Parti démocratique sénégalaise (<i>Senegalese Democratic Party</i>)
PRA	Parti du rassemblement africain (<i>Party of the African Rally</i>)
PTIP	Programme Triennal d'Investissements Publics (<i>Triennial Programme for Public Investments</i>)
RF1	Radio France 1
RTS	Radiodiffusion Télévision Sénégalaise (<i>Senegalese Radio and Television</i>)
SAP	structural adjustment programme
SPIDS	Syndicat professionnel des industries du Sénégal (<i>Senegalese Industrial Workers' Union</i>)
TEC	Tarif extérieur commun (<i>common external tariff</i>)
UEMOA	Union Économique et Monétaire Ouest Africaine (<i>West African Economic and Monetary Union</i>)
UNRISD	United Nations Research Institute for Social Development
UPS	Union progressiste sénégalaise (<i>Senegalese Progressive Union</i>)
VAT	value-added tax

Note to the Reader

This is the translation of the introductory chapter to the book titled *Le Sénégal à l'heure de l'information: Technologies et société*, edited by Momar-Coumba Diop, Editions Karthala, Paris and the United Nations Research Institute for Social Development (UNRISD), Geneva, 2003. Many of the contributions to the volume referred to in this introductory chapter have been translated into English, and draft versions are available on www.unrisd.org/research/infotech.

Summary/Résumé/Resumen

Summary

This Programme Paper presents the English translation of the introductory chapter to the volume *Le Sénégal à l'heure de l'information: Technologies et société*. The book aims to illustrate, via 10 case studies, the important role of information and communication technologies (ICTs) in forming contemporary Senegal and to predict, on the basis of the collected information, major future trends. According to Diop, Senegal will continue to be marked by political changeover of the kind that occurred in March 2000, as well as by a considerable recomposition of the social and economic fabric of society.

The contributions to the volume attempt to order and analyse the relationships between technologies, power and society. They endeavour to make sense of the complex links between “the local” (mastering of ICTs) and “the global” (the reform and restructuring of the international capitalist system). Indeed, global opportunities and constraints must not be overlooked or underestimated in attempting to anticipate the changes that will take place in the Senegal of tomorrow. An overarching goal of this research undertaking was to produce a discourse based on Senegalese experience, but which is also universal.

The contributions spell out the cultural, historical and institutional factors influencing the ways in which social groups take over technologies, adapt them and use them to solve their everyday problems. Emphasis is also placed on the ways in which markets and individualism—which underpin these technologies—are taken up and rethought in a context that is quite different from those where these technologies originated. Here we enter into the heart of the debate concerning technological modernization as a way of reversing—or reinforcing—tendencies toward economic and social marginalization.

The contributions to part one of the volume are grouped under the heading ICTs and Economic Transformation. Gaye Daffé and Mamadou Dansokho set out the general framework in their study on the implications of information technology for growth and patterns of economic development in Senegal. Abdoulaye Ndiaye’s contribution focuses on the opportunities and threats posed by the Internet for small and medium-sized enterprises in Dakar; and Philippe Barry and Hamidou Diop present similar information for a sample of 50 medium-sized and large industrial enterprises. These studies trace the changes in management, in relations with suppliers and clients, and in the making of new international contacts. Finally, Abdou Latif Coulibaly looks at the role of computer-mediated systems in the modernization of journalism in Senegal.

The second set of contributions to the volume is grouped, in part two, under the heading Technologies and Societies. This part of the volume opens with Cheikh Guèye’s examination of the role of ICTs in urban transformation in Senegal. His research focuses on how information technology is being used to strengthen the religious and business interests of the Mouride brotherhood in Touba, the second largest city in Senegal. Next comes Mansour Tall’s chapter, which looks at the role of ICTs in facilitating financial and social “relations at distance”, between Senegalese migrants and their country of origin. It shows how rapid growth and diversification of telephone services and Internet options are changing the way migrants are able to participate in day-to-day decisions about family matters and manage businesses dependent on their investments. Saidou Dia’s study traces the development of radio, which—especially following the creation of FM stations in 1990—has become a vital source of information in local languages for the majority of Senegal’s people. Moussa Paye’s contribution analyses the impact of ICTs on the democratic process. The gradual relaxation of state control over the media is reviewed, as are recent attempts to improve communication with citizens through creating neighbourhood-level offices, where anyone can access public records and obtain official documents. The volume closes with two studies on the role of ICTs in Senegal’s educational system. Serigne Mbaké Seck and Cheikh Guèye review the experiences in this field

between 1960 and 1992. And Abdourahmane Ndiaye shows how ICTs have been introduced and developed at Cheikh Anta Diop University in Dakar.

In view of the structural constraints described in the different contributions to the volume, the gap that has to be reduced to give a new momentum to social development in Senegal via ICTs is not only a quantitative issue. It is above all economic, social and political. Not only has the role of the state to be rethought; but its relationships with society, and the way families and enterprises are organized, also require due attention in order to identify the cultural and social values that will enable the most advantageous use of ICTs for the majority.

Momar-Coumba Diop is a Researcher at the Institut fondamental d'Afrique noire, Cheikh Anta Diop University, Dakar. He coordinated the country-level research under the UNRISD project Information and Communication Technologies and Social Development in Senegal.

Résumé

Ce document de programme présente la traduction anglaise du chapitre d'introduction du livre intitulé *Le Sénégal à l'heure de l'information: Technologies et société*.¹ Ce livre vise à illustrer, au travers de 10 études de cas, le rôle important que jouent les technologies de l'information et de la communication (TIC) dans la formation du Sénégal contemporain et à dégager, à partir des informations recueillies, les grandes tendances de l'avenir. Selon Momar-Coumba Diop, la nature du changement politique qui s'est produit en mars 2000 et la recomposition considérable du tissu social et économique continueront à marquer le Sénégal.

Les contributions réunies dans ce volume tentent d'ordonner et d'analyser les rapports entre technologies, pouvoir et société. Leurs auteurs s'efforcent de décrypter les liens complexes entre "le local" (la maîtrise des TIC) et le "global" (la réforme et la restructuration du système capitaliste international). De fait, il ne faut pas négliger ni sous-estimer les effets, positifs et négatifs, de la situation mondiale lorsqu'on essaie de prévoir les changements qui se produiront dans le Sénégal de demain. Un des buts généraux de ce projet de recherche était de produire un discours universel bien que fondé sur l'expérience sénégalaise.

Ces contributions recensent les facteurs culturels, historiques et institutionnels qui influent sur la manière dont les groupes sociaux s'approprient les technologies, les adaptent et s'en servent pour résoudre leurs problèmes quotidiens. L'accent est mis également sur la façon dont les marchés et l'individualisme, sur lesquels misent ces technologies, sont adoptés et repensés dans un contexte tout à fait différent de ceux où ces technologies ont vu le jour. Nous arrivons ici au cœur du débat sur la modernisation technologique comme moyen de renverser—ou de renforcer—les tendances à la marginalisation économique et sociale.

Dans la première partie du livre, les contributions s'articulent autour du thème des TIC et du changement économique. Dans leur étude sur les conséquences des technologies de l'information sur la croissance et les modes de développement économique au Sénégal, Gaye Daffé et Mamadou Dansokho plantent le décor. Celle d'Abdoulaye Ndiaye porte sur les débouchés ouverts par l'Internet aux petites et moyennes entreprises dakaroises et sur les dangers auxquels il les expose et Philippe Barry et Hamidou Diop fournissent des informations comparables sur un échantillon de 50 moyennes et grandes entreprises industrielles. Ces études retracent les changements survenus dans la gestion, les relations avec les fournisseurs et les clients et l'établissement de nouveaux contacts internationaux. Enfin, Abdou Latif Coulibaly examine le rôle des systèmes informatisés dans la modernisation du journalisme au Sénégal.

Dans la deuxième partie, les contributions sont réunies sous la rubrique Technologies et société. Cette partie du livre s'ouvre sur l'étude de Cheikh Guèye, consacrée au rôle des TIC dans la

¹ Livre écrit sous la direction de Momar Coumba Diop. Il est publié par les Editions Karthala, Paris et par l'UNRISD, Genève, 2003. Les contributions dont il est question dans ce chapitre d'introduction sont disponibles sur www.unrisd.org/research/infotech.

transformación de las ciudades senegalesas. Se interesa por la forma en que las tecnologías de la información se utilizan para fortalecer los intereses religiosos y económicos de la fraternidad mouride en Touba, la segunda ciudad de Senegal. Luego viene el capítulo de Mansour Tall, que examina en qué medida las TIC han facilitado las "relaciones a distancia", sociales y financieras, entre los inmigrantes senegaleses y su país de origen. Muestra en qué medida el rápido crecimiento y la diversificación de los servicios telefónicos y las opciones ofrecidas por Internet están cambiando los modos de intervención de los inmigrantes en las decisiones cotidianas relacionadas con los asuntos familiares y la gestión de sus negocios tributarios e inversiones. Saidou Dia rastrea el desarrollo de la radio, que se ha convertido para la mayoría de los senegaleses en una fuente de información vital en los idiomas locales, especialmente desde la creación de estaciones FM en 1990. Moussa Paye analiza el impacto de las TIC en el proceso democrático. Examina el relajamiento progresivo de la mano de obra del Estado sobre los medios y el intento reciente de mejorar la comunicación con los ciudadanos creando en los barrios oficinas donde cualquiera puede acceder a los archivos públicos y obtener documentos oficiales. El libro concluye con dos estudios dedicados al papel de las TIC en la educación en Senegal. Serigne Mbaké Seck y Cheikh Guèye se centran en las experiencias realizadas en este campo entre 1960 y 1992. En cuanto a Abdourahmane Ndiaye, muestra cómo se han introducido y desarrollado en la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar.

Dada la existencia de obstáculos estructurales descritos en las diversas contribuciones del volumen, el desafío de superarlos para dar un nuevo impulso al desarrollo social en Senegal a través de las TIC no es solo de naturaleza cuantitativa. Es sobre todo económica, social y política. No solo hay que repensar el papel del Estado, sino también su relación con la sociedad y el modo de organización de las familias y las empresas para identificar los valores culturales y sociales que permitirán el uso más beneficioso de las TIC para la mayoría.

Momar-Coumba Diop es investigador en el Instituto Fundamental de África Occidental de la Universidad Cheikh Anta Diop, Dakar. Ha coordinado las investigaciones realizadas en Senegal en el marco del proyecto de UNRISD titulado "Tecnologías de la información y de la comunicación y el desarrollo social en Senegal".

Resumen

Este Documento de Programa es la traducción al inglés del capítulo preliminar del volumen *Le Sénégal à l'heure de l'information: Technologies et société*.² El libro pretende ilustrar, a través de 10 estudios de caso, el importante papel que desempeñan las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) en la formación del Senegal actual y para predecir, con base en la información recopilada, las tendencias futuras principales. Según Diop, Senegal seguirá estando marcado por cambios políticos como el que tuvo lugar en marzo de 2000, y por una recomposición considerable de la estructura socioeconómica de la sociedad.

Las contribuciones al volumen tienen por objeto ordenar y analizar las relaciones entre las tecnologías, el poder y la sociedad. Pretenden comprender los complejos vínculos establecidos entre la dimensión "local" (dominio de las TIC) y la "global" (la reforma y reestructuración del sistema capitalista internacional). En efecto, no deben subestimarse ni pasarse por alto las oportunidades y limitaciones generales al tratar de anticipar los cambios que tendrán lugar en Senegal el día de mañana. Un objetivo general de esta tarea de investigación era preparar un tratado basado en la experiencia de Senegal, pero que fuera universal al mismo tiempo.

Las contribuciones abordan los factores culturales, históricos e institucionales que influyen en las formas en que los grupos sociales adoptan las tecnologías, las adaptan y utilizan para solucionar los problemas cotidianos. También se pone énfasis en el modo en que se aceptan y

² El volumen está editado por Momar-Coumba Diop, y ha sido publicado en 2003 por Editions Karthala, París y UNRISD, Ginebra. Muchas de las contribuciones al volumen a las que se hace referencia en este capítulo preliminar están disponibles en francés e inglés, y pueden consultarse en www.unrisd.org/research/infotech.

reconsideran los mercados y el individualismo—que constituyen el fundamento de estas tecnologías—en un contexto muy distinto de aquel en que se crearon estas tecnologías. Esto constituye el centro del debate sobre la modernización tecnológica como modo de cambiar radicalmente—o de reforzar—las tendencias hacia la marginación social y económica.

Las contribuciones a la primera parte del volumen se agrupan bajo el título, Las TIC y las transformaciones económicas. Gaye Daffé y Mamadou Dansokho establecen el marco general en su estudio sobre las consecuencias de la tecnología de la información para el crecimiento y los modelos de desarrollo económico en Senegal. La contribución de Abdoulaye Ndiaye se centra en las oportunidades y amenazas que supone la Internet para las pequeñas y medianas empresas de Dakar; y Philippe Barry y Hamidou Diop proporcionan información similar de 50 medianas y grandes empresas industriales tomadas como muestra. Estos estudios hacen un análisis de los cambios en la dirección, en las relaciones con los proveedores y clientes, y en el establecimiento de nuevos contactos internacionales. Por último, Abdou Latif Coulibaly examina el papel que desempeñan los sistemas de comunicación mediante computadora en la modernización del periodismo en Senegal.

La segunda serie de contribuciones al volumen se agrupa, en la segunda parte, en el apartado sobre tecnologías y sociedades. Esta parte del volumen comienza con el examen de Cheikh Guèye del papel que desempeñan las TIC en la transformación urbana de Senegal. Su estudio se centra en el modo en que la tecnología de la información está utilizándose para reforzar los intereses religiosos y comerciales de la cofradía muride en Touba, la segunda ciudad más grande de Senegal. En el capítulo siguiente, Mansour Tall investiga la medida en que las TIC facilitan las relaciones sociales y financieras “a distancia”, entre los migrantes senegaleses y su país de origen. Muestra cómo el rápido crecimiento, la diversificación de los servicios de telefonía y las opciones de Internet están cambiando el modo en que los migrantes pueden participar en las decisiones cotidianas sobre cuestiones familiares y gestionar empresas que dependen de sus inversiones. El estudio de Saidou Dia aborda la evolución de la radio, que—especialmente tras la creación de emisoras de FM en 1990—se ha convertido en una fuente esencial de información en las lenguas locales para la mayoría de los senegaleses. La contribución de Moussa Paye analiza los efectos de las TIC en el proceso democrático. Examina la relajación gradual del control estatal sobre los medios de comunicación, al igual que los intentos recientes de mejorar la comunicación con los ciudadanos a través de la creación de oficinas en los vecindarios, donde cualquier persona pueda acceder a los registros públicos y obtener documentos oficiales. El volumen concluye con dos estudios sobre el papel de las TIC en el sistema educativo de Senegal. Serigne Mbaké Seck y Cheikh Guèye analizan las experiencias en este ámbito entre 1960 y 1992; y Abdourahmane Ndiaye muestra como las TIC han sido introducidas y desarrolladas en la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar.

En vista de las limitaciones estructurales descritas en las diferentes contribuciones al volumen, la brecha que ha de reducirse para impulsar nuevamente el desarrollo social en Senegal a través las TIC no sólo es una cuestión cuantitativa sino, fundamentalmente, económica, política y

预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_21295

